

# Premessa / Foreword

FRANCO CREVATIN

ΔΙΑΛΟΓΟΙ è il nome e il programma di una collezione di saggi di scienze umane che vorrebbe varcare i confini della specializzazione disciplinare e proporre visioni più articolate e complesse dei problemi che le culture antiche e moderne ci pongono. Il nostro desiderio è anche quello di aprirsi alle fondamentali acquisizioni di prospettiva e di metodo offerte dalle scienze sperimentali: non pensiamo di essere *literary intellectuals* opposti ai *natural scientists* secondo la logica delle due culture.

Per questo primo volume è stato scelto un tema che ha offerto importanti spunti alla riflessione degli studiosi del mondo ellenistico e romano, il multiculturalismo, la diffusione del Cristianesimo, la sociologia della cultura. Il Lettore terrà conto che quando i contributi sono stati raccolti (Maggio 2017) alcuni saggi non erano ancora disponibili in Italia, tra questi soprattutto la raccolta curata da E. Grossmann et al., edd., *Greek Influence on Egyptian-Coptic: Contact-Induced Change in an Ancient, African Language*, *Lingua Aegyptia*, *Studia Monographica* 17, Hamburg, Widmaier Verlag. Inoltre la recente scoperta, ad opera di Sofia Torallas Tovar, che ne sta preparando l'edizione, di un rotolo di papiro contenente la traduzione copta della lettera di Atanasio di Alessandria al monaco Draconzio apre nuove e inedite considerazioni sul passaggio testuale dal greco al copto, sia per la datazione alta di tale traduzione, sia per il suo formato librario, sia infine per le motivazioni ideologiche che l'hanno determinata.